

NEWS

October - November 2003

Year 9 - Number 38



Villa Devoto School
Since 1908



Ser. No Parecer.

Kindergarten



Kinder 5 viajó con
su música a París
pág. II

Primary



English open classes
pág. 20

Secondary



Renovado laboratorio
de Física
pág. 6

Sports



pág. 12

Summary

Noticias Institucionales:

- } "World Conference for Heads of IB Schools". p. 3
Renovado Laboratorio de Física. p. 6

Kindergarten:

- } Los Egresados de Kinder 5. p. 8
Kinder 5 con su música viajó a París. p. 11

Sports:

- } 95 Anniversary of V.D.S; "Volley Tournament" p. 12
Torneo Intercolegial "A.D.E." p. 12
"Triatlón A.D.E." p. 13
Torneo A.D.E: "North vs. South" p. 14
"Football Open Team". p. 15
Sports 1^{ro} y 2^{dº} Grado". p. 15
Premios Sports 2003. p. 17
Kioscos Sports 2003. p. 18
Resultados totales Sports 2003. p. 19

Primary:

- } English Open Classes. p.20
1^{er} Grado: "Adivina Adivinador. p. 21
Dia del Maestro. p. 22
Computing. p. 22
2^{do} Grado: "Homenaje a San Martín". p. 25
4th Form: "Desert Treasure". p. 26
5th Form: "A Doggie Accident". p. 26
5^{to} Grado: "Día de la Solidaridad". p. 28
7^º Grado: "Nos expresamos en verso". p. 29

Secondary:

- } 5^{to} Año: Egresados 2003. p. 30
4th Year: "Creative Writing in the IB Programme". p. 32
4th Year: "UK Literature and the Screen". p. 34
"Semaine de Valorisation de Française". p. 35

Ex Alumnos:

- } Ex Alumna gana la beca "César Milstein" p. 35

NEWS es una publicación de la Asociación Civil del Colegio Villa Devoto
Dirección: Pedro Morán 4441 (1419), Ciudad Autónoma de Bs. As.

Tel: 4501 - 1307 / 9419; Fax: 4503 - 5166.

[Http://www.vdevoto.esc.edu.ar](http://www.vdevoto.esc.edu.ar) - E-mail: vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar

Coordinador: Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño.

Redacción y diseño: Prof. Brenda Tovagliari

Noticias Institucionales

World Conference for Heads of IB Schools

Headmaster's Report

Educating for Intercultural Understanding

For the second time Villa Devoto School was present at the Heads Standing Conference of the International Baccalaureate Organization convened by the North American Region in Cancun, Mexico in the first week of October, 2003, one of the only seven renowned schools attending this meeting.

A very busy five-day programme started by outlining the aims and themes of the present conference - Educating for Intercultural Understanding. Anthony Flatley, Chairperson of the North American Region and Director General George Walker presented the objectives at the opening ceremony. Lorenzo Gómez Morin, Vice Minister of Education of Mexico lectured on the impact of the IB Diploma Programme on the current secondary school system and the university perspectives for diploma graduates in the region.

Former Minister of Foreign Affairs of Mexico and Ambassador of Mexico to the USA, Bernardo Sepúlveda, provided a brilliant two-hour presentation of "Education for Understanding", where he outlined the international perspective in the light of the new IBO structure to be discussed in this conference.

A series of concurrent sessions provided workshops and seminars on the various new syllabi to be introduced, intercultural perspectives, technology and distance-learning, the impact of the media on education, research in the IBO schools and professional development.

IBO Director General George Walker provided food for thought in his plenary session "Achieving the IBO's mission", providing five basic recommendations to be kept in mind by educators supporting the IB Programmes: quality academic standards, idealism, future challenge, realism and the development of a strategic plan for the future supported by an internal strategy and planning capacity to educate active, rigorous and flexible individuals. Special emphasis was given to the analysis of counterbalancing the world's increasing inequalities and treating diversity as a valuable resource in order to educate appropriately. Professor Walker presented the paradigm shift in international education encouraged by the IBO and currently discussed extensively by UK and EU media specialists.

The 25 Mexican schools presently under the IBO provided stands and samples of the work performed by students to display their active participation in community service and several displays of art works.

A very tight and busy schedule provided those 335 participants from 47 different countries representing the four IBO regions with further breakout groups for discussing a variety of topics, as well as analyzing and contrasting experiences in the daily co-construction of knowledge through target areas by the IB-trained educators and the IB students.

Our hosts took us on different tours of the Mayan ruins in Chichen Itza and Tulum as part of the cultural background provided by the region. The impressive constructions and temples in each of the sites were also highlights to counterbalance a very tight and exhausting agenda for both participants, lecturers and senior management.

The core of this conference was the presentation and discussion of the draft of the new



*"Educating for
Intercultural Understanding"*

World conference for heads of IB schools, HAS

Cancún, Mexico
October, 2003

Noticias Institucionales

Constitution of the Heads Standing Association (HSA) of the IB Schools, operating within the framework of the IBO. The Elected Regional Heads Representative Committees (RHRCs) and the International Heads Representative Committee (IHRC) to be operational under the new By-Laws will reflect as professional educators the needs and concerns of IB schools in each region and liaise with each regional director on matters of common interest. The IHRC, composed of 16 members, four drawn from each RHRC will have the purpose of reacting and assisting in the development and evaluation of the policies of the IBO through its representatives on the Council of Foundation. Any decisions regarding changes to the articles of association and the by-laws of these shall be made by new specific constitutional changes.

On returning to Buenos Aires, I had the chance of reflecting on this conference and the different issues debated and discussed at the different forums, sessions and plenaries concerning both educational and academic matters in the international perspective and the proposed changes within the framework of IB endorsed schools like Villa Devoto School. Meeting several Heads from different schools and regions has provided ample possibilities of sharing viewpoints and reevaluating the educational services that Villa Devoto School provides to the community. The final balance of the agenda of this conference has provided insight to reassess the daily task of supplementing our National Bachillerato Bilingüe and IBO Diploma Programme with an international dimension.



Conferencia Mundial de Directores de Colegios del Bachillerato Internacional

Informe del Director

La educación para el entendimiento intercultural.

El Director Gral., Dr. Alejandro Castiglione, viajó a Méjico en representación de nuestra Institución.

Durante la primer semana de octubre de 2003, Villa Devoto School estuvo representado en la Conferencia de Directores de Colegios del Bachillerato Internacional. En esta oportunidad la Región del BI de América del Norte, anfitriona de la conferencia, convocó a esta reunión trianual en Cancún, México. Villa Devoto School estuvo presente junto a otros siete colegios de gran renombre de la Argentina que ofrecen el programa de Bachillerato Internacional.

La intensiva agenda de trabajo se inició con una presentación sobre los objetivos y metas de la conferencia. La educación para el entendimiento intercultural, a cargo de Anthony Flatley, Director Regional de América del Norte, y del Director General de la Organización del Bachillerato Internacional, George Walker. Luego de la ceremonia inaugural Lorenzo Gómez Morin, Viceministro de Educación de

Noticias Institucionales

la República de México presentó la inserción del Programa de Diploma de la OBI en el actual sistema educativo mexicano y de la proyección e inserción en el sistema universitario de la región.

El ex Ministro de Relaciones Exteriores de México y Embajador de la República de México en los Estados Unidos de Norteamérica, Bernardo Sepúlveda efectuó una presentación sobre "La Educación para el entendimiento internacional", donde reseñó los objetivos propuestos a la luz de la nueva estructura internacional propuesta para su tratamiento en esta conferencia.

Una variedad de talleres, grupos de trabajo concurrentes y presentaciones versaron sobre la nueva programación, las perspectivas y enfoques interculturales propuestos, la tecnología y la educación a distancia, el impacto de los medios, la investigación y el desarrollo profesional.

El Director General de la OBI lideró el plenario sobre "El cumplimiento de la misión del BI", donde resaltó los conceptos que todo docente integrante del Programa debe tener en cuenta: estándares académicos, idealismo, desafío en miras al futuro, realismo y participación en el desarrollo de un plan estratégico futuro apoyado por una estructura interna y la capacidad de planificar estrategias para formar individuos activos, rigurosos y con flexibilidad mental. Se enfatizó el problema de las crecientes desigualdades de oportunidad y la diversidad como recurso educativo. Se presentó el cambio en el paradigma educativo internacional a la luz de las discusiones actuales en el Reino Unido y la Unión Europea.

Las 25 escuelas con programas del BI de México presentaron stands y muestras de su trabajos dentro del programa de acción comunitaria, así como también de sus obras de arte y diseño.

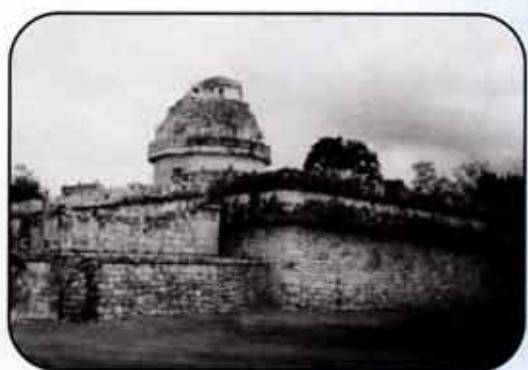
La ajustada agenda de actividades para los 337 participantes, que representaron a 47 países de las cuatro regiones, incluyó diversos paneles de debate sobre una variedad de otros temas para el análisis de las experiencias en la co-construcción del conocimiento a través de áreas claves.

Los anfitriones nos llevaron a realizar diferentes visitas a los centros arqueológicos de la antigua cultura Maya en Chichén Itzá y Tulum como parte de la propuesta cultural de la región. Las magníficas construcciones y templos permitieron balancear la agotadora agenda de actividades para participantes, conferencistas y directivos.

La parte fundamental de la conferencia se centró en la presentación y análisis de las Actas Constitutivas Fundacionales de la Organización del Bachillerato Internacional. Se analizaron los roles de la H.S.A. (Heads Standing Association) dentro del marco internacional. Los estructuras intermedias denominadas R.H.R.C.s (Regional Heads Representative Committees) que entrarán en funcionamiento bajo nuevos estatutos que deberán reflejar las necesidades y preocupaciones de los colegios del Bachillerato Internacional de cada región para su elevación y tratamiento en el IHRC (International Heads Representative Committee). La composición de los mismos y la evaluación y monitoreo de la información deberá coadyuvar al desarrollo y evaluación de las políticas educativas ante el Consejo Fundacional.

Al regresar a Buenos Aires, la reflexión principal sobre esta conferencia se ha centrado en los diferentes temas debatidos en estos foros respecto a aspectos académicos y educativos bajo una perspectiva internacional, así como los cambios propuestos dentro de la estructura de la Organización del Bachillerato Internacional a nivel mundial. En establecer vínculos con diferentes directivos de diversas escuelas y regiones ha permitido el comparar puntos de vista y reevaluar el servicio educativo que Villa Devoto School provee a su comunidad.

El balance final de la misma permite continuar en la tarea diaria de mejorar aún más nuestro servicio educativo que complementa el Programa de Diploma de Bachillerato Internacional con nuestro Plan de Bachillerato Bilingüe bajo una dimensión internacional.



Renovado Laboratorio de Física:

Usuarios contentos cuentan su experiencia

Lic. Mariana Álvarez
Auxiliar de Laboratorio

Fn los últimos años el trabajo de laboratorio en el departamento de ciencias experimentales se ha incrementado mucho. Los alumnos comienzan a trabajar en los laboratorios ya en 6^{to}, y más asiduamente en 7^o grado.

La incorporación de materias extracurriculares sumadas a las curriculares de 1^{ro} a 3^{ro}, más la importante práctica que se realiza en 4^{to} y 5^{to} con el Bachillerato Internacional han hecho que el laboratorio de Biología y Química quedara chico y que el de Física cobrara mayor importancia. Al aumentar su uso y al ser más los docentes que lo utilizaban se hizo evidente que teníamos un buen espacio físico, con muchos elementos para trabajar pero que no era funcional.

Así, hace unos meses, pusimos las cabezas a trabajar para buscar soluciones factibles de poner en práctica. Junto con los profesores de Física y Science elaboramos una propuesta que felizmente fue bien recibida y rápidamente satisfecha. En las últimas vacaciones de invierno, no todos tomaron vacaciones y cuando volvimos teníamos un renovado laboratorio de Física: se cambió totalmente el piso, se modificó el tamaño de las mesas de trabajo, se colocaron salidas de gas, se modificó el interior de los armarios y se cambió la distribución de los mismos. Como resultado de estos cambios ahora contamos con un laboratorio que parece ser mucho más grande y que definitivamente es mucho más funcional y en el que ahora cada cosa tiene su lugar de guardado. Docentes y alumnos, agradecidos.

Materiales y aparatos para el estudio de electrostática, electricidad y magnetismo.



Nuevas salidas de gas



Ing. Alexa Cassin
Prof. de Física SI, II y 5^{to} Año.

Cuando comencé a dar clases en el Colegio, el laboratorio tenía su propia dinámica, funcionamiento y organización. No se sabía bien porqué, pero los armarios estaban donde estaban, dispersos por todo el laboratorio. Así surgió la propuesta del cambio. Lo más reconfortante ha sido ver que las modificaciones posibles fueron escuchadas, aceptadas y realizadas.

Alumnos y profesores volvimos al "nuevo" laboratorio, con mayor entusiasmo y sabiendo que, sobre todo, el Colegio actúa frente a las inquietudes de sus docentes. Las modificaciones realizadas jerarquizan los laboratorios.

Dra. Silvana Sanguinetti
Maestra de Science 6^{to} y 7^{to}
grado
Prof. Science y Food and
Nutrition SI
Prof. Biology SII

En mi caso particular, los días lunes me encuentro enseñando Science en primaria y me superpongo con otros profesores del departamento de ciencias de secundaria que también necesitan el laboratorio para desarrollar sus clases. Como los prácticos que realizo con los alumnos de 7^{to} y 6^{to} son más sencillos suelo ubicarme en el laboratorio de física.

El nuevo "lab" cuenta con una distribución de mesadas mucho más funcional y se tornó más amplio. Por otra parte el agregado de bocas de gas permite transformarlo en laboratorio de química. Los alumnos se mostraron muy contentos con los cambios y ahora no sienten tanta predilección por el laboratorio de química y se muestran entusiasmados al subir al "laboratorio nuevo" (como llaman ahora los alumnos al de física). Más aún, ahora reclaman que subamos todas las clases y se "molestan" cuando debemos permanecer en el aula para desarrollar una clase teórica y no práctica, pueden creerlo?



Cuba de ondas:
Dispositivo para
el estudio de las
ondas en el
agua.



Rediseño del
interior de los
armarios; agrega-
do de estantes y
cajones.



Clase de Física
I B, 4^{to} año



Los Egresados
de Kinder

5

P. G. S.



Ismael del Pozo
Farouk



Mariano Gancedo



Valentina Casasola



Luca Salvagni



Dana Mares



María Agustina Macchi



Augusto Cseh



Maria Victoria Torres



Agustín P. Glaniver



Lucas Lombardini



Docente de Castellano:
Prof. María Julia Blanco

English Teacher:
Miss. María Luján Di Giorgi



Maria Sol Pérez
Fernández



Agostina Puente



Juan I. Bafaro



Julieta A. Dell'Acqua



Christian A. Carvacho



Ignacio D. Roca

Los Egresados
de Kinder

5



Agustín Schiliro



Micaela L. Bitrán



Brandon Yang



Nicolas Amor



Valentina Maniera



Rodrigo Díaz



Juan M. González Baldomir



Juana Barbero



Lautaro Guerrero Toia



Lucas G. Pombo



Franco Podgaetzky



Ignacio M. Roisman



Lucas Biancucci



Ignacio A. Lois



Florencia Gorri Chiappara



Matías Baleato



Francisco Lacoste



Sebastián G. Guodzen



Los Egresados
de Kinder

5



Gonzalo Vega



Ailén Yang



Germán Tedesco



Brenda Chung



Maira Morando



Alejo Villa



Docente de Castellano:
Prof. M. Alejandra Cafferata

English Teacher:
Miss. Constanza Rey



Ignacio Moncy del Rio



Valentina Squillari



Brian Orbea Bracho



Santiago Boulay

Franco Caviglia
CattenaziMaría Mercedes
Alonso

Gianfranco Barbalace



Luciana Pierangeli



Valeria Vicente



Agustín Manilli

Kinder 5 con su música viajó a París

Prof. Karina Malviccini

El 14 de octubre realicé un viaje a París. Antes de partir, pude contactarme con el maestro Francois Delalande, un pedagogo musical muy prestigioso. Delalande es responsable de investigaciones teóricas del "Groupe de Recherches Musicales" y estudia especialmente las conductas de escucha y de producción en particular en el niño. En su libro "La música es un juego de niños" analiza un punto fundamental en la educación musical: la exploración sonora con instrumentos convencionales y no convencionales.

Delalande sostiene que este primer acercamiento de los más pequeños a la música que ellos mismos realizan, el poder descubrir distintas sonoridades y distintos modos de ejecución, son una base fundamental para el desarrollo musical posterior. Dice en su libro: "...cuanto más profunda haya sido la experiencia previa de investigación sonora y de creación, cuanto más haya desarrollado el sentido musical, tanto más necesario y natural parecerá luego el trabajo técnico".

Muy gentilmente me recibió en su estudio ubicado en "La mansión de la radio de Francia". Tuve la posibilidad de mostrarle una clase que habíamos realizado con todos los preescolares. El objetivo era sonorizar un cuento que los mismos chicos habían creado y poder grabar todo lo que habían descubierto junto a los papás, quienes también habían sido invitados a participar del concierto.

Delalande observó la clase y se sorprendió gratamente al ver a los padres tocar y disfrutar junto con sus hijos de la actividad.

El trabajo le gustó mucho sobre todo cuando le expliqué el proceso por el cual habíamos llegado a esta muestra. Cuando nos despedimos, me pidió que mandara un beso especial a todos los músicos (chicos y grandes) y prometió venir a visitarnos pronto a Argentina.

La Prof. Karina Malviccini
agradece a la familia
Baleato por ayudarla en la
compaginación del video.



Prof. Malviccini y
Prof. Delalande

¡Felicitaciones preescolares!

95

Aniversario de V.D.S.

Villa Devoto School

Volleyball Tournament

Tuvo lugar en las instalaciones de V.D.S. el día 23 de Agosto para la categoría Open Girls. Participaron ocho prestigiosas instituciones invitadas al evento conmemorativo.

Estos fueron los resultados finales:

1º puesto:	Colegio C. Copello
2º puesto:	St. Mark's (San Isidro)
3º puesto:	Belgrano Day School
4º puesto:	St. Hilda's College
5º puesto:	Colegio Perpetuo Socorro
6º puesto:	Villa Devoto School
7º puesto:	Balmoral School
8º puesto:	Washington School
9º puesto:	Florida Day School

¡Los esperamos a todos el próximo año!

Intercolegial A.D.E.

Una competente actuación tuvieron los alumnos de 4º, 5º, 6º y 7º grado en el Intercolegial A.D.E. en las pruebas de cross - country.

Niñas:

Cuarto grado:	4º puesto
Quinto grado:	9º puesto
Sexto grado:	7º puesto
Séptimo grado:	5º puesto

Varones:

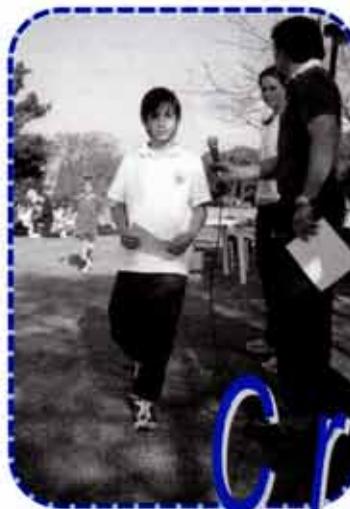
Cuarto grado:	5º puesto
Quinto grado:	7º puesto
Sexto grado:	7º puesto
Séptimo grado:	7º puesto

En over-all niñas: 4º puesto; varones: 7º puesto.

En individuales hubo excelentes performances como: Camila González La Greca, 1^{ra}; Bautista Borgia, 3^{ro}; Bernardo Borgia, 8^{vo}; Karina Legnani, 10^a; Matías Laccopola, 13^º; Juan Alejandre, 14^º; Belén Cáceres, 17^a; Florencia Ramallo, 20^a; sobre un total de más de 80 participantes en cada prueba.

Camila González La Greca logró el primer puesto en el Cross de A.D.E. entre más de 80 participantes.

Felicitaciones!



Bautista Borgia recibe su diploma por su esforzado tercer puesto en el Cross de A.D.E. entre 80 participantes.

Felicitaciones!

CROSS

En el torneo **Intercolegial triathlon de A.D.E.** los alumnos de 4º a 7º disfrutaron de una experiencia sumamente positiva pues pudieron alternar con alumnos de otros 18 colegios en "velocidad", "salto en largo", "lanzamiento de bocha" y "posta". Participaron 22 alumnos de cada grado.

Performances sobre 18 colegios:

Varones :

Cuarto grado: 3º puesto

Quinto grado: 4º puesto

Sexto grado: 7º puesto

Séptimo grado: 7º puesto

triathlon



Nuestros equipos de 4to y 5to grado en encuentros deportivos.

Niñas :

Cuarto grado: 4º puesto

Quinto grado: 4º puesto

Sexto grado: 4º puesto

Séptimo grado: 3º puesto

Alumnos de 4to y 5to grado en el Triatlón de A.D.E.

A.D.E. North VS South

Este año el encuentro tuvo lugar en St. George's College North, el sábado 21 de junio.

Aquí les presentamos a los alumnos de V.D.S. que fueron seleccionados para conformar los equipos representativos de South:



Volley

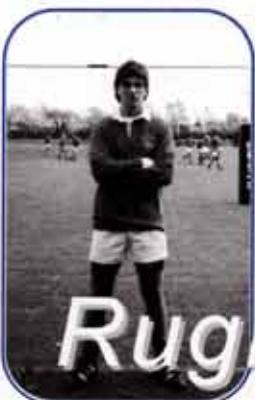
Volleyball Open Team: **Maria Muñoz, Jazmín Dalinklevicius y Martina Alfuso.**



Hockey

Hockey Open Team: **Juliana Saia y Sofía Calcaterra.**

Rugby Open Team: **Marco Pichicchio.**



Rugby

Rugby 7th form: **Santiago Mijares y Alan Polo.**



Rugby



Hockey

SPORTS

El 19 de setiembre, en un sencillo y emotivo acto, los alumnos integrantes de nuestro primer equipo de football recibieron de manos del Director Gral. Prof. Dr. Alejandro Castiglione, la indumentaria representativa de V.D.S.

Este es uno de los momentos más esperados por los alumnos, pues significa un reconocimiento a la trayectoria, la actitud y el nivel deportivo alcanzado.



Prof. Carlos Camuffo (Jefe Dto. de Ed. Física) y Prof. Dr. Alejandro Castiglione (Dir. Gral.), junto a Mariano Revah (Captain) y Marco Picchiello (sub Captain), entregando la nueva indumentaria deportiva.

Sports 1^{ro} y 2^{do} grado

El martes 30 de setiembre se realizaron los Sports de 1^{ro} y 2^{do} grado. Todos los alumnos participaron del "lanzamiento de bocha", "salto en largo" y "carreras de velocidad". Padres, madres y abuelos de ex-alumnos participaron de varias "carreras cortas de velocidad". Los niños también disfrutaron de un juego de relevo entre las "Houses".

Los resultados fueron:

Windsor 317 puntos
Kent 216 puntos
York 170 puntos
Gloucester 125 puntos



Docentes de 1^{ro} y 2^{do} grado



Jefe del Dto. de Ed. Física de Primaria Prof. Ovidio Sodor junto a la Dir. de Primaria Inglés Prof. Andrea Rapetti y alumnas de V.D.S.

Lista de Premios:

Salto en largo

1er grado niñas

Sofía Scodelaro
Bárbara Borgia
Florencia Villa

2do grado niñas

Belén Simoncini
Micaela Siverino
María Ripio

1er grado varones

Agustín Hermida
Eugenio Damm
Nicolás Cordes

2do grado varones

Fernando Vicente
Lisandro Gil
Santiago Melchiori

Lanzamiento de bocha

1er grado niñas

Catalina Benini
Luciana Taccone
Martina Sassano Varela

2do grado niñas

Ana Farina
María Ripio
Vanina Ferrari

1er grado varones

Daniel Hong
Eugenio Damm
Franco Amaya

2do grado varones

Rodrigo Svarzonan
Mariano Pérez Mosquera
Santiago Melchiori

Velocidad

1er grado niñas

Sofía Scodelaro
Catalina Benini
Carolina Figueroa

2do grado niñas

Micaela Siverino
Belén Simoncini
María Ripio

Velocidad

1er grado varones

Eugenio Damm
Juan Gancedo
Francisco Parisi

2do grado varones

Fernando Vicente
Alan Trucco
Mariano Pérez Mosquera

SPORTS DAY



Alumnos de 1^{ro} y 2^{do} grado en la entrega de premios

Desfile de 1^{ro} y 2^{do} grado en Sport's Day



Entrega de premios de la "Carrera de Padres" en Sport's Day.



Velocidad Padres

1^{er} grado: P. Borgia, O. Balinotti, O. Gancedo

2^{do} grado: M. Nieto, F. Simoncini

Velocidad Madres

1^{er} grado: C. Scodelaro, V. Fama, S. Varela

2^{do} grado: E. Fernández, N. Nebbia, K. González

Madres de alumnos del colegio junto a la Dir. de Primaria Inglés, Prof. Andrea Rapetti.



Cinchada de ex alumnos



Alumnos de 5^{to} año



Sports Day

Ex alumnos de V.D.S.
disfrutando del Sports Day



Premios Sports 2003

Sección Primaria

Medalla al Mérito Deportivo:

- 1- Ayelén Olivieri
- 2- Georgina Barvinsk
- 3- Juan M. Costa
- 4- Bernardo Borgia

Copa Mejor Deportista:

- 1- Santiago Trepat
- 2- Karina Legnani
- 3- Sofía Martínez

Medalla al Esfuerzo Deportivo:

- 1- Belén Cáceres
- 2- Agustina Millefanti
- 3- Germán Pedraza
- 4- Juan Oybin
- 5- Federico Trepat
- 6- Alan Polo
- 7- Federico Pieri

Sección Secundaria

Medalla al Mérito Deportivo:

- Juliana Saia
Yelén Meskinis
Joaquín González Galé

Copa Mejor Deportista:

- Sofía Calcaterra
Mariano Revah
Marco Picciello

Medalla al Esfuerzo Deportivo:

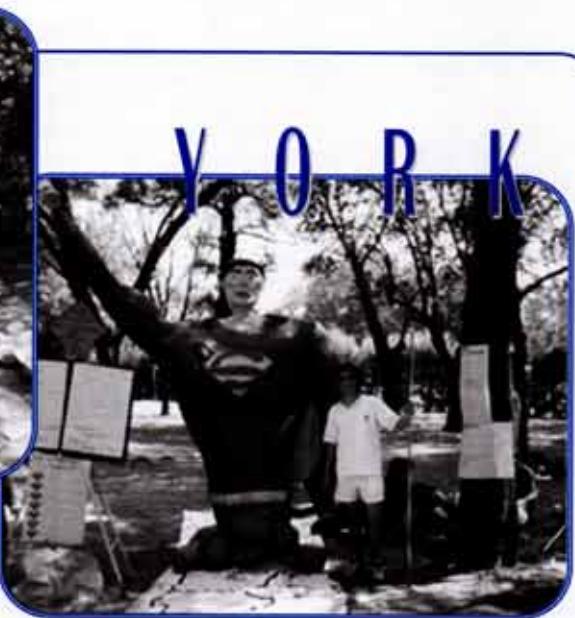
- Florencia Babusci
Guadalupe Alvarez
Silvina Miceli
Victoria Pranteda
Patricio Berthier
Pablo Oybin
Justo Saenz
Alejandro Tkachuk

Kioscos Sports 2003

Gloucester



¡El stand ganador
fue el de
Gloucester!



New York



Windsor

Kent

¡Felicitaciones a
todos los participantes por
el esfuerzo realizado, la
creatividad demostrada y
el mensaje esperanzador!

Sports

Resultados totales de Sports

Totales Primaria

House	Atletismo	1ro y 2do grado	Cinchada	Total Atletismo	Interhouses	Total Primaria
York	1072	170	100	1342	2250	3592
Gloucester	853	125	40	1018	1730	2748
Kent	954	216	60	1230	1510	2740
Windsor	1023	317	20	1360	1710	3070

Sports Totales Secundaria

House	Atletismo	Posta 10XMS	Cinchada	Total Atletismo	Interhouses	Total Secund.
York	608	30	100	738	890	1628
Gloucester	652	40	20	712	1150	1862
Kent	467.5	18	40	525.5	940	1465.5
Windsor	578.5	24	60	662.5	760	1422.5

Totales Colegio

House	Sports Day Cup Primaria + Secundaria	Interhouses Primaria + Secundaria	Annual Sports Cup Primaria + Secundaria
York	1680	3140	4820
Gloucester	1505	2880	4385
Kent	1421,50	2450	3871,50
Windsor	1601,50	2470	4071,50

Primary

Open Classes

5th form



7th form



Classes

6th form



5th form



Class

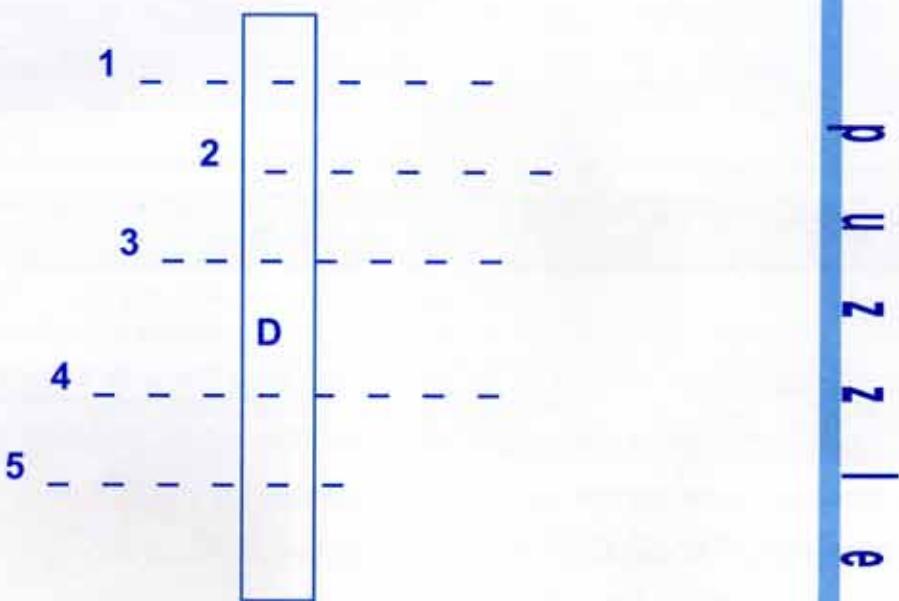


i Adivina: _____
 _____ Adivinador!

Los alumnos de 1^{ro} "A", "B" y "C" hicimos esta actividad en clase y queremos compartirlo con vos
 ¿Te animás a resolverla?

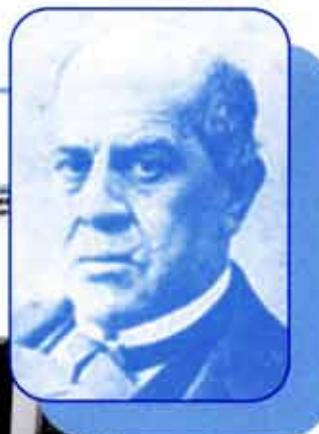
A c á v a n l a s p i s t a s :

1. Animal que canta, vuela, tiene plumas y empieza como "papá".
2. Animal que teje su tela para atrapar moscas.
3. Animal sin patas que lleva su casita a cuestas.
4. Insecto que vuela, tiene hermosas alas y empieza como "mamá".
5. La primera letra de "goma", la primera de "uva", la última de "más", la segunda y la tercera de "mano" y la primera de "Oscar".



Si lo hiciste bien podés encontrar una palabra leyendo en el recuadro de arriba hacia abajo.

Feliz Día del Maestro!



El día 10 de septiembre, la Sección Primaria Castellano realizó el acto de homenaje a Don Domingo Faustino Sarmiento. El Himno Nacional fue entonado bajo los acordes de "La Banda de la Policía Federal Argentina" a cargo de su Director, el Inspector Roberto Scarella. Los alumnos de 5^{to} grado interpretaron la obra "El Abuelo Misterioso" de Alfredo Genzone.

Open Days de Informática de 1^{ro}, 2^{do} y 3^{er} grado

Turno Tarde

A mediados de octubre se han desarrollado los Open Days de Informática de 1^{ro}, 2^{do} y 3^{er} grado Turno Tarde. Es el momento en que los alumnos de Sección Primaria Inglés muestran a los padres las destrezas adquiridas en el manejo del software y de la PC en general. El departamento les dio la bienvenida y se recibieron interesantes propuestas y comentarios por parte de los padres respecto de las actividades que realizan sus hijos. Fue un momento propicio para que los chicos y sus papás resuelvan las propuestas de sus "teachers" en familia.

Open Days de Informática de 1^{ro} a 7^º grado

Durante octubre se realizaron las Clases Abiertas de 1^{ro} a 7^º grado en el Turno Mañana. Invitamos a todos los padres a que se acercaran para participar de estas clases que, más que nunca, las hicimos entre todos. Además, fue un momento adecuado para que nos acerquen comentarios y sugerencias respecto de las actividades que se desarrollan en el departamento.

Les mostramos a continuación algunas fotos de los Open Days



"Los alimentos"

A partir del tema "los alimentos" visto previamente en clase, los alumnos de 5^{to} grado desarrollan una presentación secuencial. Es su primer trabajo con un software de diseño de presentaciones, en este caso el "Power Point". El trabajo se realizó en seis clases.



Primary

El trabajo seleccionado corresponde a Nahir Stefania Lema y Luciana López de 5^{to} grado "A".

Alfredo y Marina (docentes del Turno Mañana) y María Gabriela Cristiani (Prof. de Informática) evaluaron el trabajo.

Luego de la experiencia previa realizada con "Kid Pix" y el "Slide Show", el paso a "Power Point" resultó natural ya que los alumnos conocían el concepto de diapositiva, objeto y efecto.

El uso de programas diferentes diseñados para fines similares despierta el interés de los alumnos. Ellos intentan descubrir dónde están las herramientas que conocen en la nueva interfase por sí solos. Su interés los lleva a lograr efectos similares en el nuevo programa que están experimentando.

Continuaremos con actividades que promuevan la jerarquización de ideas, la confección de resúmenes y luego encontrar la forma más adecuada de expresarlas adecuando el esquema comunicacional a la herramienta de software elegida.

6

Leche y derivados: Son ricos en proteínas y en sales minerales, como el calcio. Contienen grasas e hidratos de carbono. Los niños tendrían que beber 2 ó 3 vasos de leche por día o sustituir alguno de estos alimentos por yogur o por queso.

Frutas frescas: Ricas en sales minerales y en vitaminas. Los niños tendrían que comer 2 porciones de fruta por día.



Para continuar la presentación haga click

7

Verduras y hortalizas: Son ricas en sales minerales y vitaminas. Conviene comer 1 plato de verdura cada día y alguna ensalada.

Azúcar, cereales y legumbres: Son ricos en hidratos de carbono. Los niños deberían comer 1 ó 2 platos de papa, arroz o legumbres por semana y acompañarlos con jugo.



Haga click para finalizar la presentación

—
n
t
o
r
3
B.
t
—
c
a

2

Los grupos de alimentos

3

La salud de cada persona depende de su alimentación. Para ayudar a preparar una dieta completa y balanceada, los alimentos se han clasificado en **grupos** según el tipo de sustancias nutritivas que aportan.

En la dieta se debería ingerir una cantidad mayor de los alimentos que están situados en la base del triángulo, y una menor cantidad de los que están en el vértice superior, los que, comidos en exceso, pueden resultar nocivos.

Para continuar la presentación haga click



5

Grasas: No hay que abusar de ellas, porque no son buenas para el sistema circulatorio.

Carnes, huevos y pescado: Son alimentos ricos en proteínas. Los niños tendrían que comer un alimento de este grupo por día.



Para continuar la presentación haga click

8

Fim

Olimpiada Matemática "Ñandú"

Tal como ocurre desde hace muchos años alumnos y alumnas de 4^{to}, 5^{to}, 6^{to} y 7^o grado se inscribieron en los talleres de matemática (martes y jueves en horario extraescolar) para participar de las Olimpiadas Matemáticas Ñandú. Inscribirse y participar implica invertir tiempo y esfuerzo.

El orgullo de Villa Devoto School es saber que al finalizar cada ciclo uno o dos alumnos de la Sección Primaria llega a la final para competir con unos pocos seleccionados/as de todo el país.

Han representado al Colegio en la final: Patricio Galichio, Martina Trepat, Daniela Greco, Juan Cruz Río. Este año tiene el honor de ser representante la alumna Heli Magalí García Álvarez de 5^{to}. "B".

¡Buena suerte, Heli!

Un proyecto interesante

2^{do} Grado



Homenaje a San Martín

Los alumnos de 2^{do} grado "A", "B" y "C" homenajeamos al General San Martín con un hermoso proyecto al que denominamos: "Somos superhéroes", en el que los chicos hicieron una recorrida pasando por los héroes televisivos, los héroes de cuentos, héroes históricos, etc.

Las familias participaron escribiendo opiniones sobre la figura del General San Martín y luego redactando las Máximas (Consejos) que les dan a sus hijos.

Los chicos prepararon afiches, láminas, contestaron cuestionarios, escribieron y estudiaron profundamente la vida y obra de un gran "HEROE" argentino, "El Padre de la Patria".

Finalizamos el trabajo con una puesta en común y con la exposición de hermosas maquetas que recordaban el "Cruce de Los Andes".

Desert Treasure

When Michael found the old map in the desert, he expected to find a treasure (gold, jewels, gold coins ...) After following the clues he did find a treasure, but the desert treasure was "WATER" ...

by Alexia N. Wagman, 4th form "C"

September 3rd

Dear Uncle George,

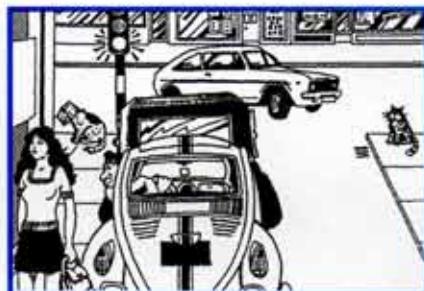
I'm going to tell you about my trip in the desert yesterday. I went with my father by car, but then we left it and we hiked. We stopped in an old cabin. We sat down, we drank water and ate energy bars. My father went outside to sit in the shade. I went to explore the cabin and my foot stuck in a hole. I put my hand into the hole and I took a tin box that contained four buttons, a piece of cloth and a pocket watch that said: "for James in his tenth birthday". My father looked at the piece of cloth and discovered that it was a map. We followed the paces and we found out that the desert treasure was a hole. There was water in the hole. It was a well! I learned that gold is not to drink and water was the real treasure.

Love,
Michael.

A Doggie accident!

5th Form

Listen to the sounds in this accident and together with the pictures reconstruct the story as it happened according to you.



Follow this guide to write your paragraphs:

Introduction: When did the event happen? Where did it happen? What was happening before the incident happened? Give a full description of what all the people and animals were doing.

Development/Main body: What was the dog (you can give it a name!) thinking? What did he see? How did he react? What happened then? Who saw everything? What did she do?

Conclusion: How did the story finish? You can add some information the sounds and the pictures don't show.

We are going to tell you what happened one April afternoon in 1999. I can't remember the date but it happened in France. There was an English car which was driven by a man who was looking at a student. She was attractive, very slim with long dark wavy hair and bright blue eyes. She was wearing a short skirt which made the man be interested in her beautiful legs. There was a black car which suddenly braked because ...

The dog's name was Plunky and its breed was a Setter. He was really hungry thinking about a delicious bone when he found out a mischievous cat in front of him. Plunky crossed the street to catch the cat which made the black car brake. The English car crashed against the black one because he was absent-minded looking at the pretty girl who saw everything. The girl looked back at the doggie accident and went to the police station.

Finally the police arrived. Luckily nobody was hurt but unluckily both cars looked like a patch-work kit of car parts. They protested a lot but the police punished them with a fine and froze in panic when they knew how much it cost.

by Micaela Geuzi Karaian

On a September afternoon, in the Bahamas, a student called Jame was looking at a beautiful girl. He was in his BMW driving very fast, in front of him there was a girl learning to drive so she was going very slowly. At the same time a dog called Spike was going for a walk with his owner Paola, in front of Spike there was a vagabond cat.

When he saw that car he thought that if he chased it Paola was going to give him a bone. So he started running, faster and faster, he crossed the street so the girl that was learning to drive had to brake, but Jame didn't so he crashed ... "Miauuuuu" the cat cried, "Oh! No!" "My God!" "I have to call the police and help the cat!" "He's

hurt!", the beautiful girl said. And that was what she did so the police punished Jame because of three things:

1. He was speeding
2. He was distracted.
3. He didn't have license to drive!

The boy was very angry with the girl but she was right. Poor cat he had to have an operation!

by Chiara Fenoglio Carrizo

OThis event happened yesterday morning. It happened in England. There were two cars. An Englishman was driving the first one and a student from America the second one. On the sidewalk there was a woman called Ana, she was wearing a black skirt and was carrying a bag. There was also a dog called Franco and on the opposite side a cat called Chicu. Franco, the dog, was thinking about a bone because he was hungry. He saw Chicu, the cat, and dashed to the opposite sidewalk. "Wof!", "Wof"!, "MIAUUUUUUU"! The student was looking at Ana and the Englishman was going very fast, when Franco crossed the street to go and bite Chicu, the Englishman squeezed the pedal and the absentminded and in love student CRASHED! Ana turned back her face and gasped. She ran to the telephone cabinet, (she thought that it was going to be a good idea to call the police). Finally, the police came and the two men were angry. And "Ted", the student, got a meeting with Ana that day at night.

Día de la Solidaridad

El 26 de agosto se conmemoró el "Día de la Solidaridad". En la materia "Formación Etica y Ciudadana" los alumnos de 5^{to} grado "B" reflexionaron acerca de este valor fundamental para una convivencia armónica.

E s t o s s o n s u s p e n s a m i e n t o s :

Heli García
Álvarez

"Solidaridad es compartir sin esperar nada a cambio".

Pablo
Peralta

"La solidaridad es ayudar, prestar y entender a los demás. En un equipo la solidaridad es la actuación de sus miembros que se integran y así el equipo va mejorando".

Kevin
Hirschowitz

"Nuestro amor al prójimo hace que debamos compartir lo que tenemos con aquellos que más lo necesitan y así poder brindar un poco de felicidad".

Martina
Sáenz

"Si todos somos solidarios la mayoría de los problemas se solucionarian. Desde hoy empecemos a ser más solidarios y así juntos formar un lugar mejor".

Marina
Franceschini

"Nuestra solidaridad debe surgir cuando nos ponemos en el lugar del prójimo. Así cuando sentimos necesidades ajenas como si fueran nuestras, colaboramos y ayudamos a los demás".

Bárbara
Testa

"La solidaridad nos ayuda a nosotros a ser mejores personas. También es bueno ayudar a gente pobre, mayor, discapacitada y con problemas de salud".

Nicolás
Briascio

"Yo pienso que los actos de solidaridad son auténticos cuando no se espera nada a cambio. Si yo te ayudo con la tarea de Naturales no significa que me tenés que ayudar con la tarea de Sociales".

Micaela
Gómez
Karaian

"La solidaridad es muy buena, no sólo porque ayuda a los demás sino que también nos hace mejores personas".

SOLIDARIDAD

Nos expresamos en verso

Es sorprendente la posibilidad de los chicos de expresar sus emociones, estados de ánimo, su humor y malestar, sus certezas y sus miedos.

i Q u é b u e n o !

El uso de la Lengua como medio de comunicación permite expresar lo que les pasa. Entre chistes, amores, nostalgias, encuentros y desencuentros comenzaron a transitar el camino de la poesía.

Como verán tienen mucho que decir. Aquí sólo les mostramos algunos ejemplos. Los alumnos de 7º grado "A" y "B" coordinados por la docente de lengua Prof. Sandra Edith Pérez produjeron estos hermosos poemas, que compartimos con toda la comunidad de Villa Devoto School.

**Si no estás
no puedo vivir
me siento mal y mi corazón
parará de latir.**

**Cuando estás
no lo puedo describir
mi corazón se enciende
y deja un lugar para ti**

**Te llamo y no contestas
no quieres hablar
me siento un inútil
y no lo puedo evitar.**

Juan Martín Costa 7º "B"

**Sin vos no sé que haría,
alegrás mis tardes
y también mis días
pensarán que es una mujer,
pero no es más que la TV:**

Juan Oybin 7º "B"

Las hojas de otoño
caían suavemente
mientras una pastilla de oro
resplandecía a lo lejos
en los últimos días de abril.
El viento silbaba
y las hojas se mecían,
el silencio se sentía
y nadie se reía.

Florencia Fernández 7º "A"

Siento una sensación
que llega hasta mi corazón
no sé que es. Puede ser el
viento en un resoplón
o quizás sea el amor
o simplemente mi imaginación.

Tu ánimo es como una canción,
te entretiene y te alivia el dolor.
Tu pelo:
como una brisa de verano
que no llega en otoño,
te hace llorar en invierno
te susurra en primavera
y te alegra en verano.

Ignacio Caldarola 7º "B"

Prefiero tenerte y mirarte
antes que besarte y perderte.
Dentro de mí hay algo,
no lo sé.
no hablo del comienzo ni del
fin
pero sí hablo de vos.

No importa dónde estás,
porque yo ya estoy.
no me importa lo que hagas
porque yo ya lo hice.

Sígueme por este camino
nada pasará
sólo llegaremos
a un recorrido sin igual.

Germán Pedraza 7º "B"

Poesía

Egresados 2003



Alumno

Carrera

Universidad/Inst.

Alvarez, Maria Guadalupe	Cs. de la Comunicación / Ceremonial y Protocolo	Austral
Babusci, Florencia	Dis. de Indumentaria / Psicología	UBA
Berry Rhys, Brian	Publicidad /	A. A. Ag. de Public.
Bonfada, Guido	Cs. Políticas	UBA
Calvet Salas, Martín	Economía	UBA
Chalian Kullahan, Verónica	Cheff	I. Nac. de Gastronomía
Jordanes, Martín	Abogacía	UCA
Kang, Marina	Biología Marina	UBA
Miceli, Silvina	Adm. de Empresas	UBA
Pérez Aira, Sebastián	Cs. Políticas / Prof. de Inglés	UCA
Picchiello, Marco	Abogacía	J. V. González
Pranteda Wisdom, Victoria	Arquitectura / Enología	UB
Saia, Juliana	Publicidad	U. de Palermo
Shiromizu, Akira	Biología	UBA
Sinso, Gabriela	Ingeniería	EST / ITBA
	Cs. de la Comunicación	UBA

Alumno

Alliegro, Patricia Paola
 Battaglia, Juan Manuel
 Berthier, Patricio
 Calcaterra, Sofía
 Gallicchio, Patricio
 Giordano, Andrea
 González Galé, Joaquín
 Hirschowitz Kraus, Alan
 Meskinis, Yelén
 Oybin, Nahuel
 Pedraza, Martín
 Pons, Luciano
 Revah, Mariano
 Sáenz, Justo
 Sarkissian, Brenda
 Tkachuk, Alejandro

Carrera

Relac. Internacionales
 Ing. Mecánica
 Ing. Civil
 Cs. de la Comunicación
 Economía
 Cs. de la Comunicación
 Finanzas
 Contador Público
 Biología Marina
 Ing. Informática
 Medicina
 Ing. Industrial
 Medicina
 Sociología
 Artes
 Abogacía

Universidad/Inst.

UCA
 UTN
 EST
 Austral
 San Andrés
 Austral
 UADE
 San Andrés
 UBA
 ITBA
 UBA
 UCA
 UBA
 UBA
 UBA
 UBA

Egresados 2003

Concurso de "HAIKU" 2003

Prof. Nora Bolot y Prof. Josefa Cambareri

Los alumnos de 1^{er} año "A" y "B": Daniela Greco, Juan Basso y Juan Cruz Río participaron del concurso de "HAIKU" 2003 organizado por la Fundación Internacional Jorge Luis Borges. El próximo 31 de octubre se anunciarán los ganadores y se entregarán los premios.



Los alumnos de secundaria tuvieron un encuentro con la Dra. Lucila Rodríguez Piovano de Agnese, Jefa del Servicio de Psicopatología del Hospital de Clínicas "José de San Martín". Es además Prof. Adjunta de la U.B.A y Directora de la carrera de Post grado de Médicos Especialistas en Psiquiatría Infanto-Juvenil de la Facultad de Medicina de la U.B.A.

CREATIVE WRITING IN THE IB PROGRAMME

Marcela Magazinik, Prof. de 4^{to} Año "A"

Como parte del programa de la asignatura "LANGUAGE A2 (ENGLISH)" del Bachillerato Internacional leímos y analizamos literariamente la novela del escritor estadounidense Nathaniel Hawthorne, THE SCARLET LETTER. Luego los alumnos escribieron diversos tipos de textos creativos en base a sus elecciones individuales de un menú de opciones propuesto por el BI para el componente del examen llamado "IB Written Tasks", que es de corrección externa. En estos trabajos cada alumno se traza objetivos particulares, por ejemplo, imitar el estilo original del autor de la novela acercándose lo más fielmente posible a las características de su prosa, recrear algún pasaje de la obra de modo de intercalarle el monólogo interior de uno o más de los personajes involucrados, escribir poemas o letras de canciones inspirados en temas del texto, agregar o modificar escenas, escribir cartas imaginarias entre los personajes en algún momento de la trama, etc.

En el caso de THE SCARLET LETTER la tarea presentó desafíos muy elevados por tratarse de una novela ("romance") cuyo estilo está inmerso en la tradición que nutrió la Imaginación Americana del siglo XIX, pero al mismo tiempo evidencia en su prosa los conflictos y enfrentamientos de su autor con esa misma tradición.

Teacher: Patricia Ferrín

Imaginary letter from Hester Prynne to Arthur Dimmesdale after his death

by Eliana Ditta (Senior IV "B")

My dearest Arthur,

I am writing this letter in response not only to thy questions but to my worries as well. For the last couple of days, anguish and sorrow have been my partners. I have done nothing but think of you all day long. Without thy love, my life has no longer meaning. I took this time to plan my future and Pearl's, who really misses you. I still have many things to say, especially those I did not say to you because I was scared of your reaction.

Why hath thou left me hither, alone in this world where I am "Hester, the sinner"? Doth thou not understand I will be alone for the rest of my life? Even though the new generation doth not know the real meaning of the scarlet letter, I still have a small vacant area all around me wherever I am standing within the crowd. This leads me to the day thou revealed the truth in front of everybody. Methinks that thou did it only to release thy guilt after seven years of having things unsaid, yet I understand that thou must have been full of anger and remorse, feeling as a hypocrite and having a burning conscience. However, thou hath not thought what it would be like to leave all the burden to be carried by me and Pearl, the fruit of our love and for others the product of the sin. You have said all the truth but then you died, even though we knew that this would happen some time. Well, but this is not a letter of reproach, this is to clarify the things left unsaid that meant too much for me and they also may for thee.

If I had told thee that this physician was my husband, methinks that the process would have been shorter. Thus, you would be hither with me and little Pearl, or maybe in the Old World. Perhaps followed by Roger but still we would not be living in a place where we were pointed out because of our sin, which I recognize but I am not regretting. Everyone in the town made me feel shame, despair, solitude although nothing can compare to what I feel right now. Ever since you died my heart has been in pain and so are the community's hearts. As regards little Pearl and me, something is missing in our life.

Ten years from now, I want to look back and remember the Arthur I met a long time ago. The one I fell in love with about eight years ago. The same that gave me the most precious daughter I could ever have. I do not want to have the image of the deteriorated Arthur because of my imprudence. Thou are the person I loved and will love no matter what other people think or say. I never found the time to say goodbye, so this is my way to bid farewell to thee.

Yours sincerely,
Hester

This dramatic monologue takes us to Reverend Arthur Dimmesdale's mind at the moment of his return to the congregation, after meeting Hester Prynne and Pearl in the forest (Chapter XX "The Minister in a Maze").

"Puritanism on the Scaffold"

What is happening with thee Arthur? ...Why art thou in such a rapid pace? ...It is the first time after a significant period of time that I feel this lively and vigorous and effervescent and sparkling and animated ...full of life! Oh, Hester! Pearl! Thou make chaotic confusions in my mind, I do not understand this! Everything is brighter and wilder ...I feel an embracing warmth ...I feel protected ...Thou manage strange arts my Lord. Is this the same pathway I carne along before? I feel as if I had gone through some type of transportation artefact. But that is not possible, or is it? I know not, I just perceive everything differently, everything looks as I imagine it being years ago, centuries perhaps ...Or is it another plane of reality? ...I seem to be asking myself too many questions. Change, change, change ...Why is change the only word that I repeat to myself? I don't feel in my Massachusetts, everything looks so dull. Is this the real Promised Land? And, then, the church ...this must end my confusion and the persistent questioning ...or maybe it just feeds it. This church, I don't know what I am seeing ... am I dreaming? Or have I dreamt this before? Do I see the dream and ideals of generations of brothers or just some wooden edifice decayed and rusted? I am not questioning the Almighty. Heretic. No. Attempting against the Almighty. No. Blasphemy. I know not what to think. I know not what to believe. I said not I do not believe, so this is not sinning ...Am I really sinning?

I feel freed, clean, and I have not yet confessed publicly. Have I really sinned? The church, the purpose, make life easier and happier and prepare me to live my afterlife. But how can I feel happier and relieved when I have done nothing but go against everything I gave my life for? Is it worth giving thy life to a cause that forces thee to sacrifice and follow a list of unnatural roles? Is it worth sacrificing almost every aspect of a pleasant life if that does not make one happier? I now conclude that trying to do what would make me happier I am going against this church ...Hester and I have finally decided what to do ...our will. How can we believe the Almighty interests himself in something as insignificant as an individual to the extent that everything is predestined ... thus removing all our will? I feel I have broken that.

Myself or the church? At this point I can question everything. The thought of moving the farthest away with my beloved just makes me all the happier. I used to think that happiness came only hand in hand with God's grace, but I am starting to disbelieve this. I thought faith would free me, but I feel I was mistaken. I see no point in giving life away for the belief in an afterlife ...What if there is no afterlife? It is normal in the nature of men to create answers where possibly there art none. The fear of death might lead to this. Feeling there is nothing else after death leads one to rejection, and the rejection of the unknown is naturally human. We refuse to accept the in transcendental nature of individual life and therefore need to create the transcendental ...the afterlife.

Blasphemy. Not this impulse again. I shall not interfere in the faith of others any longer. There is nothing correct in faith, there is nothing incorrect in faith, there is no truth in faith, there art no lies in faith. Thou believe something and you cannot justify it, thou just believe it and believe it as truth. Is that wrong? No, as far as it helps thee understand the environment. I want not to limit myself with empirical philosophy. Believing does not mean that you blindly believe what is written in the Holy Book, it means detaching yourself from objective and empirical reality and allowing the feeling of a Superior Order to flow into your new reality. Faith and reason, they art antithetical and complementary at once...

What do I believe? Am I really sinning? I, now, feel God as the end of the pathway, but not the pathway itself.

UK Literature and The Screen

by Ornella Herbón (Senior IV "B") and
Santiago Martínez (Senior IV "A")

On September 15th we attended the workshops organized by the British Council as part of their yearly "Words on Words" sessions. This year the programme was entitled "UK Literature and the Screen" and it took place at the "Hotel Emperador". Out of the workshops available for students we attended two: "Adaptation", by Jane Rogers and "Using Film in the Classroom", by Alan Pulverness, each of them lasting two hours.

The first workshop was quite interesting. We read Roger's adaptation for the radio, a radio-play, "Island". Afterwards, we discussed its characters and plot as well as the advantages and disadvantages of making a radio adaptation. Then we read the beginning of "Murder in Ruanish", also written by her. Before the workshop ended we were given some minutes to create a free adaptation of Cinderella's well-known tale. We decided to make an adaptation for the big screen in documentary form. In our own version, Cinderella would die of a terminal disease and her daughter, Josephine, would be given over by her father to some peasants as her stepmother would strongly dislike her. In the new home, Josephine would be told Cinderella's story - her real mother's own story- as a fairly tale. In this way the oral transmission of this world-famous fairly tale would be brought full circle. When we were asked to read out our adaptation to Jane, she told us that it was a good idea to present it in the format we had chosen.

The second workshop was for two students and one teacher, and we went with Marcela Magazinik. Once there, we read the introduction to "Anita and Me", a novel written in the West Midlands. Then, we did several activities comparing the novel to its film version and analyzing the reasons for the changes in the adaptation process. After that we watched some chunks of the film.

All in all, we enjoyed the experience and took a profitable advantage of it.



Alan Pulverness



Jane Rogers

C . A . S .
(C r e a t i v i d a d ,
A c c i ó n ,
S e r v i c i o)

Alumnos de 5^{to} año C.A.S. con los alumnos de 5^{to} de la escuela agrícola E.F.A. (escuela para la familia agraria), en Goya, Prov. de Corrientes.



"Semaine de Valorisation de Francais"

Madame Nancy V. ARCE
Responsable de Français

Cette année le VDS a encore été "présent" dans la Semaine de Valorisation du Français au siège de l'Alliance Française de Buenos Aires réalisée du 20 au 25 octobre.

Nos élèves ont participé dans l'exposition en présentant des affiches et une maquette faites par María Victoria Wisdom, la première, et la deuxième oeuvre par Julieta Carril et Franco Lombardi à partir du thème:"Trois siècles, trois Créateurs: Charles Perrault: Hector Berlioz et Raymond Queneau.

On a choisi deux sonnets de Raymond Queneau(1903-1976) pour sa richesse linguistique et son amour pour la liberté du langage.

Avec la collaboration du professeur Madame Cristina Rochaix, ils ont illustré ces deux sonnets en faisant un travail interdisciplinaire.

<p>L'après-midi du 23 octobre, un groupe d'élèves a visité l'exposition et a profité du spectacle: scènes de théâtre et chorales dans l'Auditorium de l'Alliance Française et ils ont eu l'occasion de rencontrer des étudiants d'autres collèges affiliés</p>		<p>Semaine de Valorisation Du Français DU 20 AU 25 OCTOBRE 2003</p> <p>L'Alliance Française de Bourges offre le Service de l'Information et d'Action Universelle de l'Institut français, mais aussi une véritable école de la langue française.</p>	<p>Collège Brignac Day School <i>Le Petit Chaperon rouge et le Chat bête</i> Régionnale : Éricette Durange</p> <p>Collège National de Bourges Aix <i>Le Petit Chaperon rouge</i> Responsable : Rosalie Gomis</p> <p>Collège Stenay <i>Le Petit Chaperon rouge</i>, Le Chat bête, Comptine et le Chat perruque, magie et l'heure du conte</p> <p>Collège L.V.J.F. Kermesse <i>Le Chat bête</i> Le Bœuf sur le Toit</p>
--	--	---	---

Toutes nos Félicitations à Maria Victoria et Julieta Franco

Nos élèves ont obtenu le 3ème Prix! Bravo!

<p>octobre, un groupe d'élèves a visité l'exposition et a scènes de théâtre et chorales dans l'Auditorium de</p>	
<p><i>Semaine de Valorisation Du Français</i></p>	
<p>Du 20 au 25 Octobre 2003</p>	
<p>Le Alliance Française de Buenos Aires et le Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France vous invitent pour visiter, à partir du 20 au 25 Octobre 2003 au siège de l'Alliance Française de Buenos Aires, avenue Callao 889.</p>	
<p>A partir du thème : « L'artiste, L'Orchestre Personnel », avec un CD-Rom, se référant à l'opéra et à l'opérette en 1900, les élèves des collèges partenaires peuvent :</p>	
<p>- Accéder à diverses œuvres, collages, photos et livell d'artistes.</p>	
<p>Le spectacle, à l'opéra, mêmes personnes, en novembre 2003 et 2004 à l'Opéra de Paris.</p>	
<p>Nous invitons officiellement à ces cérémonies</p>	
<p>College Belgrano Day School Le Petit Chaperon rouge / La Chat bête Responsable : Enrica Damato</p>	
<p>College National de Buenos Aires Le Nomade Petit Chaperon rouge Responsable : Rosana Fernández</p>	
<p>College Victoria L'Amour des Poésies Responsable : Norma Martínez</p>	
<p>College Villa Devoto School Quincientos 500 Milliards de poèmes Responsable : Susana Arceo</p>	
<p>College Euskal Etxea Les Contes de Perrault Responsable : María Amelia Ezcurra</p>	
<p>College St Matthew's Mémoires sur Le Petit Poucet Les Contes de Perrault</p>	
<p>Responsable : Diana Valeria del Molino</p>	
<p>College Hijas de Jesús Les Contes de Perrault</p>	
<p>Responsable : Raquel Pérez Arroyo</p>	
<p><i>Collège Suárez</i></p>	
<p><i>Le Petit Chaperon rouge / La Belle au Bois dormant, Cendrillon et Le Chat bête</i> Responsable : Ingrida Echeverría</p>	
<p>College L.V. J.F Kennedy Le Chat bête Le Discours coup de feu de Robert Thomas</p>	
<p>Responsable : Anna D'Addio</p>	
<p>College Euskal Etxea Les Contes de Perrault</p>	
<p>Responsable : María Amelia Ezcurra</p>	
<p>College Sainte Catherine's Rapport au Roi des Clés de la Sainte-Chambre de Barcelone, Histoire</p>	
<p>Responsable : Diana Gómez</p>	
<p>College St Matthew's La Belle au Bois dormant / Le Chat bête</p>	
<p>Responsable : Diana Palma de Almonte</p>	
<p>El Libro Francés</p>	
<p>www.allianzafrancesa.org.ar</p>	
<p>COLLEGES AFFILIÉS</p>	
<p><i>Semaine de Valorisation Du Français</i></p>	
<p>Du 20 au 25 Octobre 2003</p>	
<p>L'Alliance Française de Buenos Aires</p>	
<p>et le Service de Coopération et d'Action Culturelle</p>	
<p>de l'Ambassade de France</p>	
<p>vous invitent ...</p>	
<p></p>	
<p></p>	
<p></p>	

Grâce à votre participation le VDS est toujours présent!

Ex Alumna gana la beca "César Millstein"

Florencia Cano, ex alumna del colegio, finalizó su carrera universitaria en septiembre pasado. Se recibió de Licenciada en Biología Molecular en la Universidad de Buenos Aires.

Su interés por la investigación comenzó hace cuatro años cuando ingresó, como estudiante, al Laboratorio de la Cátedra de Química de la facultad de Medicina de la U.B.A, cuyo titular es el Prof. Dr. Ernesto Podestá. Participó de varios congresos nacionales e internacionales y de varios "papers" del laboratorio. Fue además ganadora de la beca instituida por la UBA.

Paralelamente, el MRC (Medical Research Council) de quien depende el L.M.B. (Laboratory of Molecular Biology) decidió este año otorgar la beca "Cesar Milstein" en homenaje al premio Nobel después de su muerte.

La primera ganadora fue Florencia. El L.M.B., de donde han surgido ocho premios Nobel hasta el momento, es uno de los laboratorios más importantes del mundo y depende de la Universidad de Cambridge.

